

# BARRERA IDIOMÁTICA Y DIFICULTAD EN EL DIAGNÓSTICO

Cid Cantarero Amanda, Moreno Cotes Sandra, Viladomiu Pascual Montserrat, Martí Romero, M<sup>a</sup> Paz, Capacete Novo Luis, Arús Morató Laia

## Introducción:

La entrevista clínica es una herramienta esencial para comunicarnos, diagnosticar y hacer el seguimiento. La barrera idiomática es un obstáculo, que genera ansiedad tanto en el sanitario como en el paciente, y que puede poner en riesgo la salud, y suponer la realización de pruebas innecesarias.

## Descripción del caso:

Hombre de 32 años, marroquí, residente en España desde hace 3 años. Barrera idiomática. Niega antecedentes familiares ni personales de interés. Trabaja como paleta. Sin soporte familiar ni social. Múltiples consultas a urgencias, por molestias abdominales y perianales. En su última consulta (había realizado dieciséis), dada la insistencia en los síntomas abdominales, sin hallazgos en la exploración física ni en las exploraciones complementarias realizadas (analítica, sedimento, radiografía abdominal), se decide contactar con un traductor. El paciente explica al traductor, que en su primera visita a urgencias, le realizaron un tacto rectal, y que durante esa exploración le fueron sustraídos, los riñones y parte de los intestinos, de manera que no se encuentra bien desde entonces, y que debido a la exploración no puede volver a su país de origen ya le supondría una deshonra.

## Estrategia práctica de actuación:

El paciente fue derivado a urgencias de psiquiatría, siendo diagnosticado de trastorno psicótico delirante, iniciando tratamiento con antipsicóticos con buena respuesta. La entrevista clínica en los casos donde existe una barrera idiomática puede dificultar la atención especialmente en la patología mental, desde los trastornos adaptativos a la patología mental grave. En el caso de encontrarnos con la imposibilidad de entendernos con el paciente, podemos retrasar el diagnóstico de patologías graves. Por todo ello es importante el esfuerzo de los profesionales y la figura de los traductores que se ha hecho indispensables en muchos entornos.

**Palabras-clave empleadas en la búsqueda:** Entrevista clínica en salud mental Atención al inmigrante

**Bibliografía:** Ochoa Prieto, J., Fernandez Muro, M., Gutierrez Pacual, P. Entrevista clínica en salud mental para Atención Primaria. AMF 2015; 11(5) 304-310. Roca Saumell, C., Aguilar Margalejo A., Carrasco Rauret, C., Examen de salud inicial al inmigrante adulto. AMF 2008;4(7):360-369